

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 10 (1934)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Kleine Welt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

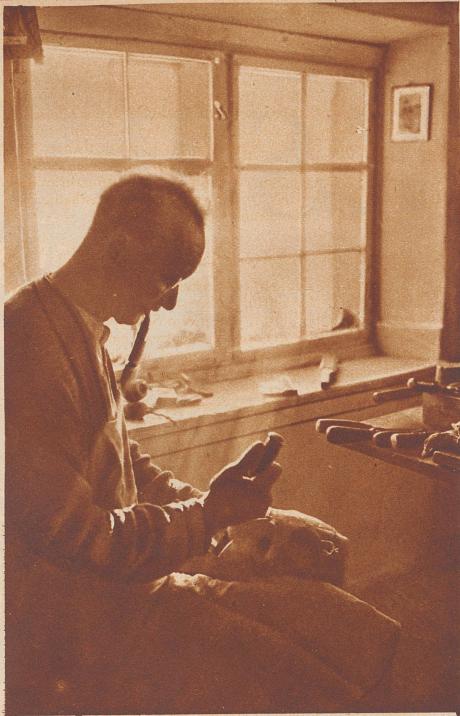
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



In Flums im Sarganserland ist es Sitte, an der Fastnacht hölzerne Larven zu tragen. Ein alter Mann schnitzt sie in seiner Werkstatt aus Eschen- oder Lindenholz.



Der alte Larvenschnitzer aus Flums ist ein wahrer Künstler, der alle möglichen Gesichter und Fratzen schnitzen kann.

### Liebe Kinder!

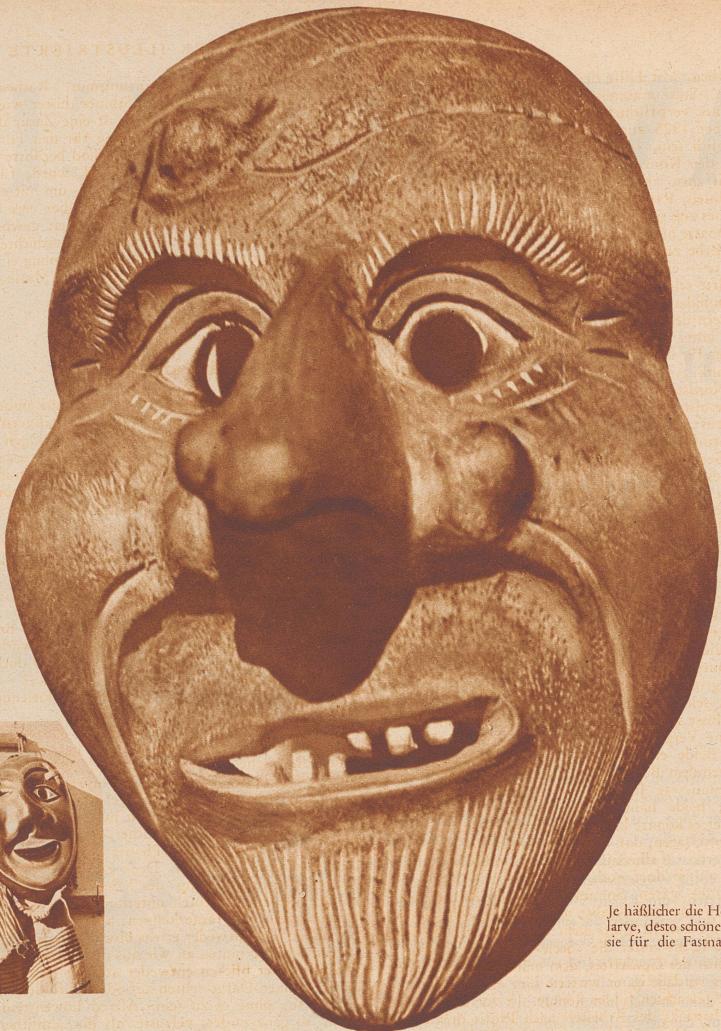
Die Fastnacht ist wieder da. Wer von euch geht «bögen»? Oder ist das nicht mehr Mode? Dem Ungle Redakteur kommt es nämlich vor, als ob nur noch ganz wenige Kinder an der Fastnacht in einem «Böggewändli» mitmachten. In Zürich, wo der Ungle Redakteur daheim ist, ist das so. Am Fastnacht-Sonntag spaziert fast die ganze Stadt auf den Straßen herum. Jedermann will die Masken ansehen, aber nicht selber «böggeln». Die wenigen, die sich in Maskenkleidern auf die Straße getrauen, werden dann sehr bestaunt und bewundert. Früher war das nicht so. Da verkleidete sich fast alles, auch der Ungle Redakteur. Es ging dabei sehr lustig und übermütig zu. Aber ich glaube, die Erwachsenen hatten vor 30 Jahren weniger Sorgen als jetzt. Sie konnten noch so fröhlich sein wie ihr, liebe Kinder.

In manchen Gegenden der Schweiz, hauptsächlich in den Bergen, gibt es aber immer noch viele «Böggeln». Und solche, die man in der Stadt nicht sieht. Schön sind sie eigentlich nicht. Sie schneiden furchterliche Fratzen und springen den Kindern mit Reisigbesen nach. Sie tragen auch keine Larven aus Samt mit Silber- oder Goldfransen, sondern schwere Larven aus Holz. Die sind alle von einem alten Mann in Flums im Sarganserland geschnitten worden. Ihr sieht ihn hier auf dem Bilde in seiner Larven-Werkstatt, gemütlich sein Pfeifchen rauchend. Mit verschiedenen Schnitzmessern schneidet er aus einem Klotz von Linden- oder Eschenholz Gesichter, ganz aus dem Kopf, wie sie ihm gerade einfallen. Je häßlicher diese Gesichtslarven sind, je unformiger und schiefer, je mehr Falten, Buckel und Warzen sie haben, desto besser sind sie und umso größere Freude haben die Leute daran.

Zu einem solchen Gesicht gehört natürlich noch ein häßliches Maskenkleid. Je häßlicher, desto schöner an der Fastnacht. «Hutli» oder «Butzi» heißen diese merkwürdigen «Böggeln» im Sarganserland. Ist das eine tolle Jagd, wenn so ein zerlumpter Lutli mit dem Besenstiel den Kindern nachspringt, weil sie ihm «Hutli, tlo, tlo!» nachgerufen haben.

Ich brauche natürlich an der Fastnacht keine solchen schweren Holzlarven anzuziehen, in denen man gewiß greulich schwitzt. Man kann auch bloß mit einer aufgesteckten langen Nase oder einer Larve aus Papier, die ihr euch selber ausschneidet und anstreicht, «böggeln».

Euer Ungle Redakteur wünscht euch lustige Fastnacht.



Je häßlicher die Holzlarve, desto schöner ist sie für die Fastnacht.

## Kleine Welt

### Scherzfragen.

An der Fastnacht führt man einander gerne an der Nase herum. Der Ungle Redakteur möchte das auch mit euch probieren und legt euch einige Scherzfragen vor. Wenn ihr sie richtig beantwortet, ohne auf die verkehrte Auflösung zu sehen, dann ist es ihm eben nicht gelungen. Das wäre schade.

Wer kann Sauerkrautlein und weiß, was das heißt?

1. Di est adt Roma ufsie behñi Gelner bauti Stalt.  
Die Stadt Rom, auf der Hölle erbaut, ist alt.

2. E ingu tesge wis seni ste insanf tresu hekis sen.  
Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Radbeissen.

Welches ist der kürzeste Monat des Jahres?

Der Mai, er hat nur drei Brüderabende.

Wie kann man hundert Mann auf einem Wagen in die Stadt fahren?

Man läßt mehrere Male.

Warum macht der Hahn die Augen zu, wenn er kräht?

Weil er sein Lied auswendig kann.

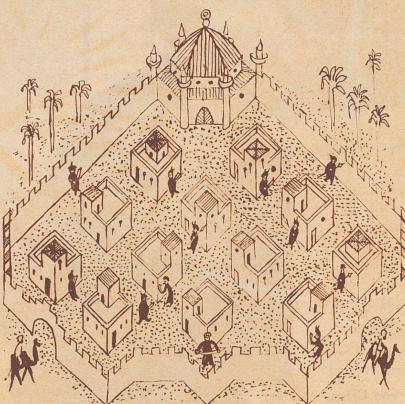
Womit fängt der Tag an und hört die Nacht auf?

Mit einem T.

Welche Krankheit hat noch in keinem Lande geherrscht?

Die Seelenkrankheit.

### Der Araber und die Räuber



Ein Araber reitet auf seinem Kamel durchs Stadttor zur Moschee und will dort sein Morgengebet verrichten. Doch fast hinter jedem Hause kauert ein finsterner Räuber, der den reichen Araber berauben oder gar töten will. Auf welchem Wege kommt nun der Araber durch das Häuserlabyrinth zur Moschee und wieder zum andern Stadttor heraus, ohne daß er einem Räuber in die Hände gerät?